

Стрелкова О. Б.

# КЫЛШЫКЫСЭЗ УСЬТЫСА...

???

...



Росси Федерациысь дышетонъя но тодосъя министерство  
Удмурт кун университет  
Удмурт кылобур факультет  
*Министерство образования и науки РФ*  
*ФГБОУВПО «Удмуртский государственный университет»*  
*Факультет удмуртской филологии*

**О. Б. Стрелкова**

**КЫЛШЫКЫСЭЗ УСЬТЫСА**  
**ОТКРЫВАЯ ЯЗЫКОВОЙ СУНДУЧОК**

*Дышетон-амалтодослыко юрттос*

*Учебно-методическое пособие*



**Ижкар 2014**

УДК 811.511.131(075.8)  
ББК 81.664.1я73  
С 842

Печатлаське Удмурт кун университетесь  
амалтодослыко ёрилэн ёектэмезья  
*Рекомендовано к изданию учебно-методическим советом  
ФГБОУ ВПО «УдГУ»*

Дуньясь: филологи тодосьёсья кандидат О. В. Титова  
*Рецензент: кандидат филологических наук О. В. Титова*

**Стрелкова О. Б.**

С 842 Кылшыкысэз усьтыса: Дышетон-амалтодослыко юрттос. – Ижкар: «Удмурт университет» книгапотгонни, 2014. – 82 б.

**Стрелкова О. Б.**

С 842 *Открывая языковой сундучок: Учебно-методическое пособие. – Ижевск: Изд-во «Удмуртский университет», 2014. – 82 с.*

«Кылшыкысэз усьтыса» юрттос сйезмын удмурт кылэз дышетыны кутскисьёслы – бакалавриатын но магистратураын дышетскисьёслы. Юрттослэн нырысетй люкетаз пырем ужёс удмурт кыллэсь узырлыкэ – кылшыкысэ – дышетон понна чакламын, нош кыкетй люкетаз дэмламын ог-оген кусып возыны быгатонлыкэз азинтйсь ужёс, шудоньёс. Та ужез М. А. Самаровалэн но О. Б. Стрелковалэн «Лабыр-лабыр лабыртом» дышетскон книгазы бордын ватсаса кутыны луоз.

*Пособие «Кылыкысэз усьтыса» предназначено для начинающих изучать удмуртский язык – студентов бакалавриата и магистратуры как языковых, так и неязыковых направлений. В первой части работы предложены задания на изучение лексического своеобразия удмуртского языка, во второй части – упражнения на развитие коммуникативных навыков, коммуникативные игры. Издание может быть использовано как дополнительное пособие к учебнику М. А. Самаровой, О. Б. Стрелковой «Лабыр-лабыр лабыртом».*

УДК 811.511.131(075.8)  
ББК 81.664.1я73

© О. Б. Стрелкова, 2014

© ФГБОУ ВПО «Удмуртский государственный университет»,  
2014

## ПУШТРОСЭЗ

Азыкыл .....	4
<i>Предисловие</i> .....	5
Удмурт кылолыкез дышетонъя ужъёс ( <i>Упражнения по изучению лексики удмуртского языка</i> ) .....	7
Ог-оген кусып возён быгатонлыкез азинтйсь ужъёс ( <i>Упражнения на развитие коммуникативных навыков</i> ) .....	41
Шудонъёс ( <i>Коммуникативные игры</i> ).....	49
Валэктонъёс ( <i>Ключи</i> ) .....	66
Удысьёсья кылбугор ( <i>Тематический словарь</i> ) .....	70

## АЗЬКЫЛ

Удмурт кылэз дышетонлы дэмлам ужъёс берло дыре õжыт õвõл ини, но тросэз ужъёс, кудъёсыз чектэмын туала книгаосын, жальяса верано, грамматикаез дышетонлыгес чакламын, коммуникативной быгатонлыкъёсыз азинтонлы но удмурт кыллэсь лексиказэ дышетонлы но юнматонлы сйземъёсыз туж õжыт пумисько.

Та книгае пырем ужъёс пуштроссия, типсыя но секытлыксыя пõртэм луо. Юрттослэн нырысетй люкетаз чектэм ужъёс удмурт кыллэсь узырлыксэ – кылшыкыссэ – дышетон понна чакламын, нош кыкетй люкетаз дэмламын ог-оген кусып возыны быгатонлыкез азинтйсь ужъёс.

Книгаын дэмлам ужъёс удмурт кылэз дышетйсь студентъёслэсь вераськемзэс волятон понна гинэ чакламын õвõл, соос юрттозы кылолыкез дышетонын, удмурт кыллэсь узырлыксэ но паймымон аспõртэмлыксэ валанын. Студентъёс огвыллем луйсь кылъёсыз ог-огзылэсь висъяны дышозы, кушето кылъёслэсь пõрмемзэс эскерозы, визькылъёслэсь удмурт вераськонын кутйськемзэс адõозы но ас вераськоназы но со кылъёсыз, кылтэчетъёсыз кутыны дышетскозы. Куд-ог ужъёсыз кузэн ужын но котретэн ужын кутыны луоно, озыы ик рольёсын шудонъёс но дэмламын.

Куддыръя дышетскисьёс ас кожазы, кыллюкамез уже кутыса, быдэстыны быгатозы чектэм ужъёсыз. Нош куд-ог учыръёсы дышетйсьлэн юрттэтэз но валэктэмез кулэ луозы.

Та уж М. А. Самаровалэн но О. Б. Стрелковалэн «Лабыр-лабыр лабыртом» дышетскон книгазы бордын ватсаса кутэмын луыны быгатоз. Дэмлам ужъёс апробация орчемын удмурт кылэз дышетыны кутскисьёс понна радъям курсъёсын.

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Удмуртский язык в последнее время пользуется весьма широкой популярностью среди изучающих язык в качестве неродного с начального уровня. Одна из важнейших задач вуза – подготовка специалиста, готового к осуществлению коммуникативной деятельности. В связи с этим нужно подчеркнуть, что знание языка и культуры коренного этноса является существенной составляющей успешной коммуникации. Необходимо отметить и спрос на учебно-методический материал, увеличение количества методических и учебных разработок, учебников, пособий, большинство из которых, к сожалению, преимущественно направлены на изучение грамматического строя удмуртского языка, а упражнений на развитие коммуникативных навыков и освоение лексики предусмотрено в небольшом количестве.

Учебно-методическое пособие «Кылшыкысэз усьтыса» предназначено для студентов бакалавриата и магистратуры как языковых, так и неязыковых направлений, также может быть использовано и студентами при прохождении педагогической практики, и как дополнительное пособие на языковых курсах.

Упражнения, вошедшие в данный сборник, являются разными по типу и уровню. Некоторые задания предусмотрены для самостоятельной работы, с использованием словаря, тогда как другие требуют помощи и комментариев преподавателя.

Работы, предложенные в данном пособии, предусмотрены не только для развития речи, они помогут в рассмотрении и освоении лексики удмуртского языка, раскроют лексическое своеобразие и богатство удмуртского языка.

Студенты научатся разграничивать близкие по значению слова, антонимы и омонимы, рассмотрят образование сложных слов, деривацию.

Материалы данного пособия могут быть полезны при проведении занятий с использованием разнообразных технологий. Многие упражнения можно использовать в работе в паре и группе, также предложены ролевые игры. Активные и интерактивные методы в изучении языка позволяют обучающимся избавиться от страха сделать ошибку, почувствовать уверенность, раскрепоститься.

Материалы данной работы могут быть использованы в качестве дополнительных заданий к учебному пособию М. А. Самаровой, О. Б. Стрелковой «Лабыр-лабыр лабыртом». Предложенные материалы из методической копилки преподавателя апробированы автором на международных летних курсах удмуртского языка.

В процессе изучения курса удмуртского языка формируются следующие компетенции:

- владение навыками социокультурной и межличностной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;
- способность строить межличностные и межкультурные коммуникации; владеть навыками профессионального общения;
- способность использовать навыки работы с информацией из различных источников для решения профессиональных и социальных задач.

Успехов Вам в изучении удмуртского языка!

УДМУРТ КЫЛОЛЫКЕЗ ДЫШЕТОНЪЯ УЖЪЁС

МЫЛЫСЬ-КЫДЫСЬ  
ВИЗЬПОГ





## ОДИГЕЗ ШОНЕР

Быръе шонер валэктонэз:

1. Кудйиз узы-боры луэ?  
а) бубыли б) улмо в) кызыпу г) кудымульы д) кешыр
2. Кудйиз мебель луэ?  
а) выжлөгет б) пукон в) борддор г) липет д) укно
3. Кудйиз гурт пудо-живот луэ?  
а) эичы б) гондыр в) атас г) арыслан д) орэи
4. Кудйиз тусьты-пуньы пöлы пыре?  
а) тэркы б) жöк в) гур г) тйр д) выж
5. Кудйиз мынон-ветлон понна кутйське?  
а) öс б) пыж в) кыз г) пурт д) валес
6. Кудйиз крезьгур инструмент луэ?  
а) молот б) сын в) арган г) изьы д) усьтон
7. Кудзэ таос пöлысь инбамысь пумитаны луэ?  
а) куар б) шунды в) турын г) шур д) жук
8. Кудйиз таос пöлысь сиён луэ?  
а) пилем б) сюрес в) шыд г) пыд д) зор
9. Мар интыяське вулэн шораз?  
а) гүрезь б) сюрес в) тымет г) шормуҗ д) зарезь
10. Кудйиз таос пöлысь лоба?  
а) чорыг б) муш в) кый г) вал д) пель

## МАР ВАНЬ КОРКАН

Гожпусьёсты шонер радъяса, кылъёс пöрмытэ но вералэ, мар вань коркан:

**кпуно ужöжнак ддброор ёвыгежтл аканöй евасл**

## СИНОНИМЪЭС

Одйг валатонэз возьматйсь кылъёсты –

синонимъёсты – герзалэ:

Кияр	Ӗеч
Вераны	Нэнэ
Урам	Чырткем
Умой	Витъыны
Кешыр	Шуыны
Анай	Огреч
Возьманы	Йылпумъяны
Ӗечбур	Ульча
Быдэстыны	Љужкушман
Коньдон	Курданы
Кышканы	Вӧзын
Бака	Уксё
Куанер	Уно
Трос	Начар
Бордын	Эбек

**МАР ВАНЬ БАКЧАЫН**

Гожпутьёсты шонер радъяса, кыльёс пөрмытэ но вералэ, мар будэ бакчаын:

**Шыкер гуосн ндэчуикр рабагын бикуста сятрыч**

**БУЁЛЪЁС**

Гожпутьёсты шонер радъяса, буёл нимъёсты шедьтэ:

**Огрд еллмет рыпусь некурь бйуср гачыр**

**МАР КУИНЕТЙЕЗ?**

Сётэм кыльёс борды ватсалэ пуштроезъя тупась куинетй кылэз:

Пуньы	Вилка	
Борддор	Вөлдэт	
Шунды	Толэзь	
Азвесь	Ыргон	
Толсур	Толшор	
Инвожо	Посьтолэзь	
Кышет	Картуз	
Кыз	Ньылпу	

## МАР НЫЛЕТҖЕЗ?

Сётэм кылъёс борды ватсалэ пуштроезъя тупась  
нылетй кылэз:

Тулъс	Гужем	Сйзбыл	
Музьем	Омыр	Тыл	
Син	Пель	Ым	
Їукна	Нунал	Жыт	
Уйпал	Лымшор	Шундыжужан	
Анай	Атай	Песянай	
Агай	Апай	Вын	

## КЫК ПӨРТЭМ АРБЕРИОС

Одйг кылын пөртэм арбериосты но валатонъёсты  
вераны луэ. Лыдже но вералэ, кыче кылъёс сярись  
верамын:

1. Со кылйське радиоысь яке сое быдэ вуэм адями  
бырёнъёсын сётыны быгатэ. \_\_\_\_\_

2. Сое лэсьтэ чонари яке отын луыны быгато  
компьютеръёс. \_\_\_\_\_

3. Со вань календарьын но инбамын.  
\_\_\_\_\_

4. Со луыны быгатэ ым пушкын но соослэсь  
предложение кылдэ. \_\_\_\_\_

5. Со луыны быгатэ шур вамен но корка пушкын.  
\_\_\_\_\_

6. Мугор люкет но кивалтйсь. \_\_\_\_\_

## ЇЫЖЫ-ВЫЖЫОС

Веранъёсы чыжы-выжы кусыпъёсыз возьматйсь кылъёс ватсалэ:

1. Пиосмурт но кышномурт, кудъёсыз кышнояськемын, \_\_\_\_\_ но \_\_\_\_\_ луо, нош куспазы соос \_\_\_\_\_ чёс.

2. Кышномурт, кудйзлэн нылпиез мон луисько, мынам \_\_\_\_\_.

3. Пиосмурт, кудйзлэн нылпиез мон луисько, мынам \_\_\_\_\_.

4. Пияш, кудйныз милям одйг анай-атаймы но кудйз мынэсьтым арлыдогес, мынам \_\_\_\_\_.

5. Пияш, кудйныз милям одйг анай-атаймы но кудйз мынэсьтым пиналгес, мынам \_\_\_\_\_.

6. Нылаш, кудйныз милям одйг анай-атаймы но кудйз мынэсьтым арлыдогес, мынам \_\_\_\_\_.

7. Нылаш, кудйныз милям одйг анай-атаймы но кудйз мынэсьтым пиналгес, мынам \_\_\_\_\_.

8. Анаелэн виль картэз – мынам \_\_\_\_\_.

9. Атаелэн виль кышноез – мынам \_\_\_\_\_.

10. Анаелэн атаез – мынам \_\_\_\_\_.

11. Анаелэн анаез – мынам \_\_\_\_\_.

12. Атаелэн атаез – мынам \_\_\_\_\_.

13. Атаелэн анаез – мынам \_\_\_\_\_.

14. Сузэр-апайёслэн но агай-вынъёслэн нылпиоссы куспазы \_\_\_\_\_ луо.

15. Пилэн кышноез солэн анай-атаезлы \_\_\_\_\_ луэ, нош нылэн картэз нылашлэн анай-атайёсызлы – \_\_\_\_\_.

16. Кышнолэн анаез – \_\_\_\_\_, нош кышнолэн атаез – \_\_\_\_\_.

17. Картлэн атаез – \_\_\_\_\_.

18. Агайлэн кышноез – \_\_\_\_\_.

19. Мынам нылпие мынам анай-атаелы – \_\_\_\_\_.

20. Апайлэн картэз – \_\_\_\_\_.

### АНТОНИМЪЁС

Пуштроссия ваче пумит луись кылъёсты – антонимъёсты – шедьтэ:

Улын	Кезьыт
Тӧды	Серекъяны
Выль	Вылын
Пӧсь	Лыктыны
Бӧрдыны	Бур
Кошкыны	Пересь
Умой	Каллен
Паллян	Вуж
Жог	Уй
Нунал	Урод
Зӧк	Векчи
Егит	Сьӧд

## ПӦЙШУРЪЁС НО БУДОСЪЁС

Нырысетй но кыкетй столбикысь кылъёсты огазеяса,  
шедьтэ, кыће пӧйшур, будос нимъёс ватскиллям татчы:

кыр	куака
пұны	парсь
куака	чайы
сьӧд	губи
кеч	сутэр
вир	гырлы
ву	пу
шыр	син
чуньы	турын
льӧм	мульы
яг	быж

## МУЛТЭС

Котькуд чурись мултэс лүись кылэз пусье, валэктэ, малы соос котретэ уг тупало:

А) кион, гондыр, коньы, парсь, жичы;

Б) пипу, бадяр, кызьпу, сутэрпу, беризь;

В) кудымулы, сутэр, эмезь, учы, ягмулы;

Г) кыз, пужым, сусыпу, беризь, ньылпу;

Д) италмас, лызгырлы, чуньыбыж, герберсяска, кечсин;

Е) тюрагай, баян, юбер, пислэг, куака.

КИН? МА?

Шедьтэ тупась валэктонэз:

1. Со питрес луэ.
2. Пунылы чыжы-выжы луэ.
3. Соку музъем вылын лымы.
4. Сое чемысь басьтыны луэ эшлэсь.
5. Со горд но ческыт.
6. Сое аджыны луэ инбамысь.
7. Отчы мыно нылпиос чукна.
8. Со ву вылтй ветлэ.
9. Сое вордйськем нуналэ ваё эшжесмы.
10. Со кылэз дышетыку кулэ луэ.

Валэктонжес: **Кыллюкам, узы, кучапи, тол, туп, кузьым, пыж, школа, шунды, гожтэт.**



## НИМАЗ НО ОГЪЯСЬ

Кыльёслэсь парзэс шедьтэ, нимаз валатон но огъясь валатон луэмзэс лыдэ басьтыса:

Агай	Гурт пудо-живот
Кöланни	Писпу
Вал	Пыдкучан
Гондыр	Будос
Выль ар	Куак
Сапег	Ѓыжы-выжы
Дэрем	Висьет
Кызьпу	Тылобурдо
Сяська	Мугор люкет
Сутэрпу	Дйсь
Эольгыри	Праздник
Пыд	Пöйшур
Син	Сяська
Пöлы	Юрт
Италмас	Чиньы
Корка	Буёл
Школа	Ымныр люкет
Дышетйсь	Арлэн вакытэз
Тулыс	Öнер
Лыз	Дышетсконни

## ОГЪЯСЬ ВАЛАТОН

Нимаз валатонъёсты возъматйсь кылъёсты лыдъе но  
гожтэ огъясь валатон сётйсь кылъёсыз:

А) лыз, горд, їуж, вож, съод - \_\_\_\_\_

Б) дышетйсь, эмчи, вуриськись, пörась -  
\_\_\_\_\_

В) тол, тулыс, гужем, сйзьыл -  
\_\_\_\_\_

Г) кыз, кызьпу, пужым, льöмпу- \_\_\_\_\_

Д) кус, тыбыр, пыд, ки, мöля - \_\_\_\_\_

Е) син, ныр, ым, бам - \_\_\_\_\_

Ж) тури, куака, зольгыри, дыдык -  
\_\_\_\_\_

З) кион, зичы, лудкеч, коньы, койык -  
\_\_\_\_\_

И) скал, ыж, вал, пуны - \_\_\_\_\_

К) мадяр, финн, зуч, удмурт - \_\_\_\_\_

Л) табань, перепеч, жук, шыд - \_\_\_\_\_

М) йöл, сур, ву, сюкась - \_\_\_\_\_

Н) вын, сузэр, песянай, анай - \_\_\_\_\_

О) дэрем, юбка, кышет, айшет - \_\_\_\_\_

П) тэркы, пуныы, пурт, таба - \_\_\_\_\_

КИН?

Кылдытэ -сь / -ись итэтэн макенимъёсты:

1. Со, кин суреда, \_\_\_\_\_.
2. Со, кин кыржа, \_\_\_\_\_.
3. Со, кин эктэ, \_\_\_\_\_.
4. Со, кин лыдъе, \_\_\_\_\_.
5. Со, кин дышетэ, \_\_\_\_\_.
6. Со, кин дышетске, \_\_\_\_\_.
7. Со, кин эмъя, \_\_\_\_\_.
8. Со, кин куасэн ветлэ, \_\_\_\_\_.
9. Со, кин пӧра, \_\_\_\_\_.
10. Со, кин лэсьтӧське, \_\_\_\_\_.

Ас примеръёсыныды азыланьтэ:

11. Со, кин \_\_\_\_\_.
12. Со, кин \_\_\_\_\_.
13. Со, кин \_\_\_\_\_.
14. Со, кин \_\_\_\_\_.
15. Со, кин \_\_\_\_\_.

## ИНКУАЗЪ

Сѣтэм кылъёсыз котретъёслы висъялэ:

**Кикы, лызгырлы, инвожо, кион, зольгыри, льѳмпу, гондыр, палэзпу, тыпы, дыдык, ѳрзи, баян, италмас, ыгы, кечсин, пужей, зангари, зичы, беризь, пужым.**

Писпуос	Пѳйшуръёс	Тылобурдоос	Сяськаос

## КУШЕТО КЫЛЪЁС

Вералэ, кыће люкетъёслэсь кушето кылъёс пѳрмиллям.

Їош верадке, со – кечсин,  
Нош нимаз ке – кеч но син.

Їош верад ке, со – сугон,  
Нош нимаз ке – су но ... .

Їош верад ке, со – нылпи,  
Нош нимаз ке – ... но ... .

Їош верад ке, со – пельнянь,  
Нош нимаз ке – ... но ... .

Їош верад ке, со – пыдкут,  
Нош нимаз ке – ... но ... .

Їош верад ке, со – кунгож,  
Нош нимаз ке – ... но ... .

Їош верад ке, со – синлыс,  
Нош нимаз ке – ... но ... .

(В. Ившинъя)

## МЫНОН-ВЕТЛОН

Мынон-ветлонэз возъматйсь каронкылъёсты кулэ формаосын пуштроссая тупась веранъёсы пунктэ. Котькуд каронкылэз огпол гинэ кутэ:

**Мыныны, кошкыны, ветлыны, вамышъяны, юмшаны, лыктыны, бертыны, бызьылыны.**

1. Анае толон жыт Москвае \_\_\_\_\_.

2. Мон тазылыке сярись сюлмаськисько, жытлы быдэ паркын 4 километр \_\_\_\_\_.

3. Ужись толон доре \_\_\_\_\_ пыдын.

4. Эше дорам \_\_\_\_\_ но юрттэт куриз.

5. Автобусэн \_\_\_\_\_ мон уг яратйськы.

6. Куазь туннэ умой, ойдолэ \_\_\_\_\_!

7. Сыће тон дыртытэк \_\_\_\_\_,

котькуд вамыштэ лыдъяськод, оло.

8. Ыуказе мыным уже вазь \_\_\_\_\_ кулэ.

## КУАРАОС

Огазеялэ:

Ӧб-ӧб-ӧб!	Атас кырза.
Ыш-ыш-ыш!	Ыжез ӧтиськомы.
Ӧч-ӧч-ӧч!	Туж кезыт.
Ко-ко-ри-ко-о!	Кочышез ӧтиськомы.
Чиге-чиге!	Уг тодйськы.
Кыс-кыс-кыс!	Туж вӧсь.
Нурс-нурс!	Туж юрӧым.
Ӧйтӧд.	Парсь нурскетэ.
Ярам.	Кин ке но дымбыртэ, ӧшашетэ.
Йыг-дым!	Туж жаль.
Эк-эк-эк!	Мон соглаш.

## БЫДЭС НО ЛЮКЕТ

Кылъёслэсь парзэс шедьтэ, быдэсэз но люкетэз  
возьматэмзэс лыдэ басьтыса.

<b>Люкет</b>	<b>Быдэс</b>
Липет	Мугор
Тыбыр	Кар
Ымдур	Ки
Ярдур	Писпу
Чиньы	Дэрэм
Урам	Корка
Куар	Книга
Саес	Ымныр
Бам	Бубыли
Питран	Шормуці
Жажы	Кана
Бурд	Машина

## ПӐЙШУРЪЁС НО ПУДО-ЖИВОТЪЁС

Веранъёсы пӐйшур но пудо-живот нимъёсты пуктылэ:

**Кузьыли, жичы, парсь, лудкеч, кунян, муш, кион, кикы, пуны, кофъш.**

1. Тон \_\_\_\_\_ кадь кескич.
2. Тон \_\_\_\_\_ кадь кырсь уйлъськод.
3. Кышномурт \_\_\_\_\_ кадь нылпиоссэ куштыса кельтйз.
4. \_\_\_\_\_ кадь жади, сыфёе трос ужай.
5. Аннаен Света \_\_\_\_\_ ен \_\_\_\_\_ кадь уло: керето, куспазы уг тупало.
6. Эше мынам \_\_\_\_\_ кадь ужась.
7. Бускеле толон \_\_\_\_\_ кадь шорам учкиз.
8. Катя \_\_\_\_\_ кадь шыпыт но дйсьтйсьтэм.
9. \_\_\_\_\_ кадь кышкась.
10. \_\_\_\_\_ мында трос нылпиоссы та семьяын.

## ТОДМЕТЪЁС

Куд-ог кылъёсыз кыче ке но нимаз тодметнимен герзаны луэ. Шедьтэ макенимез но солы тупась тодметнимез:

<b>Тодметним</b>	<b>Макеним</b>
Паськыт	Лымы
Чырс	Инбам
Кезьыт	Сюрес
Пӧсь	Сюкась
Лыз	Шур
Шудтэм	Шунды
Мур	Ӗичы
Югыт	Куара
Кескич	Пиосмурт
Пияла	Учыр
Кузьыт	Дунне
Жингрес	Турын
Вож	Шыд
Мыйыко	Тэркы



## ВАЧЕ ПУМИТ

Пуштроссия ваче пумит – антоним – луйсь каронкыльёсты шедьтэ:

Юаны	Пуксьыны
Бӧрдыны	Кошкыны
Султыны	Валэктыны
Тйяны	Тупатыны
Кутскыны	Усьтыны
Басьтыны	Серекъяны
Нуыны	Лэзьыны
Пытсаны	Потыны
Улыны	Кыльыны
Лыктыны	Йылпумъяны
Жӱтыны	Вузаны
Пырыны	Вайыны
Кысыны	Кынтыны
Шунтыны	Жӱатыны
Дйсяны	Кулыны

## ОГКАДЕСЬ

Куд-ог тодметнимъёс пöртэм валатонэз возьматйсь макенимъёсын кутйськыны быгато. Шедьтэ соосты:

1. Сыће луыны быгатэ пурт, но сыће ик луэ веран.

Кыће тодметним? \_\_\_\_\_

2. Зарни но бриллиант сыће луыны быгато, но сыће ик котькуд адями понна ас улонэз.

Кыће тодметним? \_\_\_\_\_

3. Сыће луыны быгатэ сиён, кудаз трос пöсьтурынэз, но сыће ик луо синкылиос.

Кыће тодметним? \_\_\_\_\_

4. Пельугы но зундэс луыны быгато сыће, но котьма лэсьтыны быгатйсь киос но сыћеесь ик.

Кыће тодметним? \_\_\_\_\_

5. Куасьмем дйськут сыће, но сыће ик луыны быгатэ вина.

Кыће тодметним? \_\_\_\_\_

6. Сыће луэ возь вылысь турын, но али вордскем пинал но сыће ик.

Кыће тодметним? \_\_\_\_\_

7. Сыће луыны быгатэ батыр адями, но сыће ик луэ трос градусьем аракы.

Кыће тодметним? \_\_\_\_\_

8. Сыће луо усем лымы, виль пыжем нянь, валес, но сыће ик луыны быгато согласной куараос.

Кыће тодметним? \_\_\_\_\_

## СУРО-ПОЖО

Текстэ 10 янгыш ватскем. Шедьтэ соосты.

Улэм-вылэм Лади нимо нылаш. Со анай-атаеныз чшош бадзым нюлэслы матысь чебер коркан улэм. Огпол чукна Лади вазь ик сайказ. Шунды пуксемын ни вал. Лади азбарын шудйиз, эшъёсыз доры ветлйиз, собере нюлэскы кошкиз. Паськыт сюрес кузя со кыдёке но кыдёке нюлэс пушкы пыриз.

Кöня ке мынэм бераз, Лади пичи корка доры вуиз. Лади öз тоды, кин со коркан үлэ. Ладилэн кöтыз сума ни вал, соин ик пияш ву курыны малпаз. Лади öсэ йыгаськиз. Кöня ке дыр возьмаз, но нокин öз поты, нокин но öз вазы. Пияш адзиз, укно, кудаз со йыгаськиз, пытсамтэ шуыса, соин ик Лади каллен корка вылэ пыриз.

Корка пушкысь Лади бадзым жöкез адзиз. Жöк котырын ньыль валес сылэ вал. Сэрегын кана, со бордын йöкана. Йöканаын трос книгаос. Лади йöкана доры мынэ но отысь кезыт ву поттэ. Вуэз сие.

Жыт вуиз. Урамын югыт луиз. Лади гуртаз бертыны потйиз, сюрес кузя вамыштйиз. Бер чукна гинэ дораз вуиз.

## АРБЕРИ НО КАРОНКЫЛ

Шедьтэ каронкыллы тупась макенимез. Кыџе муген тї соосыз огазаяды?

Шуом: пукыны – пукон

<b>Каронкыл</b>	<b>Макеним</b>
Гожъяны	Ѓукна
Сайканы	Синву
Пыжыны	Телефон
Басьтыны	Гожтэт
Бӧрдыны	Куас
Изъыны	Янгыш
Жингыртыны	Вузаськонни
Ѓушиськыны	Перепеч
Серекъяны	Буёл
Нискыланы	Писпу
Юыны	Вордїськем нунал
Тупатыны	Валес
Суреданы	Тазалык
Мерттыны	Ву
Вандыны	Ѓушкон
Улыны	Пальыштык
Кылзыны	Крезьгур
Сїзъыны	Корка
Ѓечкыланы	Пурт

## МА КАРЫНЫ

Гожтэ, кин мар каре:

Тазы:

Чорыг кутылйсь адями – чорыга.

Инфинитив: чорыганы.

Узы бичась адями - \_\_\_\_\_.

Инфинитив: \_\_\_\_\_.

Эмезь бичась адями - \_\_\_\_\_.

Инфинитив: \_\_\_\_\_.

Пёйшур кутылйсь пиосмурт - \_\_\_\_\_.

Инфинитив: \_\_\_\_\_.

Губи бичась адями - \_\_\_\_\_.

Инфинитив: \_\_\_\_\_.

Шыр кутылйсь коҗыш - \_\_\_\_\_.

Инфинитив: \_\_\_\_\_.

Палэзь октйсь адями - \_\_\_\_\_.

Инфинитив: \_\_\_\_\_.

Сутэр октйсь кышномурт - \_\_\_\_\_.

Инфинитив: \_\_\_\_\_.

Ҷөж кутылйсь пёйшурась \_\_\_\_\_.

Инфинитив: \_\_\_\_\_.

## ОГКАДЬ ЛУО-1

Быръе пуштроезъя огкадь луись веранэз:

### 1. Мынам сюэ куасьме:

- А) Мынам сиеме потэ;
- Б) Мынам дйськутэ кӧс;
- В) Мынам юэме потэ;
- Г) Мынам сю пар куасэ.

### 2. Мишалэн котьмалы кыиз мынэ:

- А) Миша котьма лэсьтыны быгатэ;
- Б) Миша номыр лэсьтыны уг быгаты;
- В) Мишалэн кыиз шуккиськем;
- Г) Мишалэн кыиз вие.

### 3. Таня кылыныз сизьым шур йылэ вуттоз:

- А) Таня трос кыльёсын вераськыны быгатэ;
- Б) Таня дыртытэк вераське;
- В) Таня адымиосыз кылыныз пӧя;
- Г) Танялэн вераськемез потэ.

### 4. Катя синъёссэ кисыяз тырем, лэся:

- А) Катялэн синъёсыз туж чебересь;
- Б) Катя номыр уг адӟы;
- В) Катялэн синмаз очки понэмын;
- Г) Катя бӧрдэ.

**5. Мынам сүлмү ик пьдтышкам вуиз:**

- А) Мынам сүлэмы висе;
- Б) Туж зол бызи, сүлэмы зол йыгаськыны кутскиз;
- В) Мон туж пайми;
- Г) Мон туж кышкai.

**6. Сюресэд вöй кадь мед луоз!**

- А) Сюресэд вакчи мед луоз!
- Б) Сюрес вылад огнад мед луод!
- В) Сюресэд умой мед луоз!
- Г) Сюрестэ пьдын мед мынод!

**7. Тон пьдбердэ гинэ возьматйд на:**

- А) Тон эмьясьлы пьдбердэ возьматйд;
- Б) Тон туж жог кошкид;
- В) Тон пьдкучтэнтэк ветлйд;
- Г) Тон пьдчиньы йылад ветлйд.

**8. Таняен Коля пуныен кочыш кадь уло:**

- А) Таняен Коля матысь эшъёс;
- Б) Таняен Коля артэ уло;
- В) Таняен Коля уг эшъясько, керетыса уло;
- Г) Таняен Коля пуны но кочыш вордо.

ОГКАДЬ ЛУО-2

Быръе пуштроезъя огкадь луись веранэз:

**1. Дышеткисьлы трос лыдзиськоно:**

- А) Дышеткисьлы трос лыдзиськыны кулэ;
- Б) Дышеткисьлы трос лыдзиськыны кельше;
- В) Дышеткисьлэн трос лыдзиськемез потэ;
- Г) Дышеткисьлэн лыдзиськонэз трос өвөл.

**2. Собрание кема кыстиськоз:**

- А) Собрание жоген быроз;
- Б) Собрание кузь луоз;
- В) Собрание вазь кутскоз;
- Г) Собрание трос калык лыктоз.

**3. Мон туж дыртисько:**

- А) Мынам дыры өвөл;
- Б) Дыр трос на;
- В) Мон туж трос ужасько;
- Г) Дыртыны кулэ өвөл.

**4. Мыным туж кельше куасэн ветлон:**

- А) Мон куасэн ветлыны малпасько;
- Б) Мон котьку учкисько куасэн ветлонэз;
- В) Мынам потэ куасэн ветлэме;
- Г) Мон туж яратисько куасэн ветлонэз.



**5. Мон кынмисько:**

- А) Мыным пöсь;
- Б) Мыным мөзмыт;
- В) Мыным кезьыт;
- Г) Мыным ужаны кулэ.

**6. Таня шонер өз лэсьты:**

- А) Таня шонер өз мыны;
- Б) Таня янгыш лэсьтйз;
- В) Таня шонер вамышъя;
- Г) Таня шонер вераз.

**7. Мынам шутэтскон дыры гужем луоз.**

- А) Мон уг шутэтскиськы толалтэ;
- Б) Мон шутэтскисько гужем;
- В) Мынам отпуске пöсь куазен уг луы.
- Г) Мыным шутэтскон дыр гужем уг сёто.

## ӨНЕРЪЁС

Тодэ, кыће өнеръёс сярись вераськон мынэ:

1. Со адымиосты интыысь интые нуллэ.
2. Солэсь басьтыны луэ билет автобусын яке троллейбусын.
3. Со лы коньдон тыриськомы вузаськонниын вуз понна.
4. Со ужан интыосты чылкыт каре.
5. Со инкуазез но адымиосты суреда.
6. Со висись адымиосты бурмытэ.
7. Со пөртэм ужрадъёс но учыръёс сярись газетэ гожъя.
8. Со нылпиосын школаын ужа.
9. Со сиён лэсьтэ.
10. Со кунгожсьөр кылъёсын вераське но кылысь кылэ берыктэ.
11. Со пөртэм тодослыко ужъёс гожъя но эскеронъёс ортчытэ.
12. Со туспуктэмъёс лэсьтэ.
13. Со выль юртьёс пуктэ.
14. Со киноын яке театрын шудэ.
15. Со кылбуръёс гожъя.

**Валэктонъёс:** утялскись, кылбурчи, вузаськись, актёр, шофер, кондуктор, берыктись, гожъяськись, суредась, туспуктись, эмчи, дышетись, пöрась, тодосчи, лэсьтиськись.

## КУИНЬ ПӦЛЫСЬ ОДӢГЕЗ

### Шонер валэктонэз быръе:

1. Университетэ дышетскыны пырон понна, кулэ экзамен \_\_\_\_\_

- А) басьтыны;
- Б) сётыны;
- В) нуыны.

2. Адями, кудйз паспорт басьтыны быгатэ:

- А) нуны;
- Б) быдэ вуэм;
- В) быдэ вуымтэ.

3. Корка котырысь яке корка вӧзысь инты:

- А) сюрес;
- Б) нюлэс;
- В) азбар.

4. Мае ке туж шер лэсьтйськом ке, сое лэсьтйськом:

- А) дырын-дырын;
- Б) азьлань-берлань;
- В) уллань-выллань.

5. Мае ке асьмеос кылйськом ке, озыен, кылйськом:

- А) ас синмын;
- Б) ас кылын;
- В) ас пельын.

6. Вузаськонниын адямиос черодын:

- А) пуко;
- Б) сыло;
- В) изё.

7. Мае ке умой-умой эскериськом ке, сое эскериськом:

- А) пыр-поч;
- Б) ляб;
- В) мылкыдтэк.

8. Маке но шөдтэк шорысь аспөртэмлыко луэ ке, солы:

- А) серекъяськом;
- Б) паймиськом;
- В) бөрдйськом.

9. Мае ке шумпотыса лэсьтйськом ке, сое лэсьтйськом:

- А) мылкыдтэк;
- Б) мылысь-кыдысь;
- В) жог.

10. Корка вөзын писпу:

- А) пуке;
- Б) ужа;
- В) будэ.

## КУДЇЗ СУРЕД?

Кутсконлы тупась суред но солы азылантон шедьтэ:

1. Укно улын сылэ		кыҗезэ журналысь аджи вал.
2. Писпуос вискытй бызе		кудъёссэ эшъёсыным Египетын лэсьтйм вал.
3. Туэ бакчаям мерттй		кудзэ дас тямысэти дауре пуктиллям.
4. Аслым вури сыҗе		кудаз туж трос чорыгез.
5. Жок вылам возисько		кудзэ трос киськаны кулэ өвёл.

<p>6. Лъѡмпу вай вылын пуке</p>		<p>кудйзлэн вай вылаз чукналы быдэ шырчик кырза.</p>
<p>7. Гуртлэн шораз ик сылэ</p>		<p>кудйныз аслым книга басьтй.</p>
<p>8. Толон сюрес вылысь шедьтй</p>		<p>кудйз вань кочышьёсты кышкатэ.</p>
<p>9. Ульча кузя бызе</p>		<p>кудйзлэн одйг бурдыз шуккиськемын.</p>

## МАР КАРОНО?

Тазыы: **Гожтэтэз** гожтоно = гожтыны кулэ.

1. Перепечез \_\_\_\_\_
2. Янгышез \_\_\_\_\_
3. Сяськаез \_\_\_\_\_
4. Кузьымеэз \_\_\_\_\_
5. Шыдээ \_\_\_\_\_
6. Гуртысь ужез \_\_\_\_\_
7. Выжез \_\_\_\_\_
8. Куноез \_\_\_\_\_
9. Газетээ \_\_\_\_\_
10. Коркаез \_\_\_\_\_
11. Узы-борыез \_\_\_\_\_
12. Бөрдйсь пиналээ \_\_\_\_\_
13. Пөсь чаез \_\_\_\_\_
14. Дйськутээ \_\_\_\_\_
15. Кыржанээ \_\_\_\_\_

**Пуктоно глагольёс:** сйятыны, пыжыны, пөзьтыны, куноятыны, киськаны, кузьманы, чужыны, пуктыны, лыдзыны, тупатыны, лэсьтыны, бичаны, кыржаны, дйсяны, буйгатыны.

## ЛЭЧЫТ ВЕРАНЪЁС – ФРАЗЕОЛОГИЗМЪЁС

Огазаялэ валэктонъёсыз соослы тупась  
фразеологизмъёсын

Ческыт	Кӧт сюма
Сиём потэ	Зарни ки
Юэм потэ	Коть синмад донгы
Вунэтьсь	Кылдэ нылод
Котьма лэсьтыны быгатйсь	Кыллы бырем
Визьмо	Чутыртэм ки
Быгатйсьтэм	Пась йыр
Пӧяны, ӧрекчаны	Сю куасьме
Трос вераськись	Синъёссэ кисыяз тырем
Пеймыт	Сизьым шур йылэ вуттыны
Номыр уг адӓзы	Визьпог



## КАРОНКЫЛЪЁС

Веранъёсы ватскемын пӧртэм валатонэз  
возьматыны быгатйсь каронкылъёс. Шедьтэ соосты,  
валэктонъёсыз лыдӟыса.

Тазы: Мае ке но кийн басьтыны яке пельнянь  
пӧраны. – Кутыны.

1. Пуэдэн курадӟыны яке спортэн вырисьёс понна  
шумпотыны.

2. Арбериез интыысь интые воштыны яке урок  
ортчытыны.

3. Коркась ураме мыныны яке мылкыд карыны.

4. Вуз понна дун сётыны яке арбериосты кытчы ке  
интыяны.

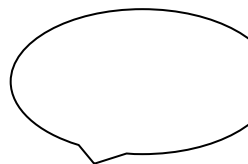
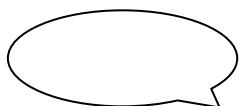
5. Куноятыны яке корка пушез чылкыт карыны.

6. Шедьтыны тыршыны яке сиёнлэсь ческытсэ  
эскерыны.

7. Мукет адямиез вӧсь карыны яке кортӥогез  
борддоре йыганы.

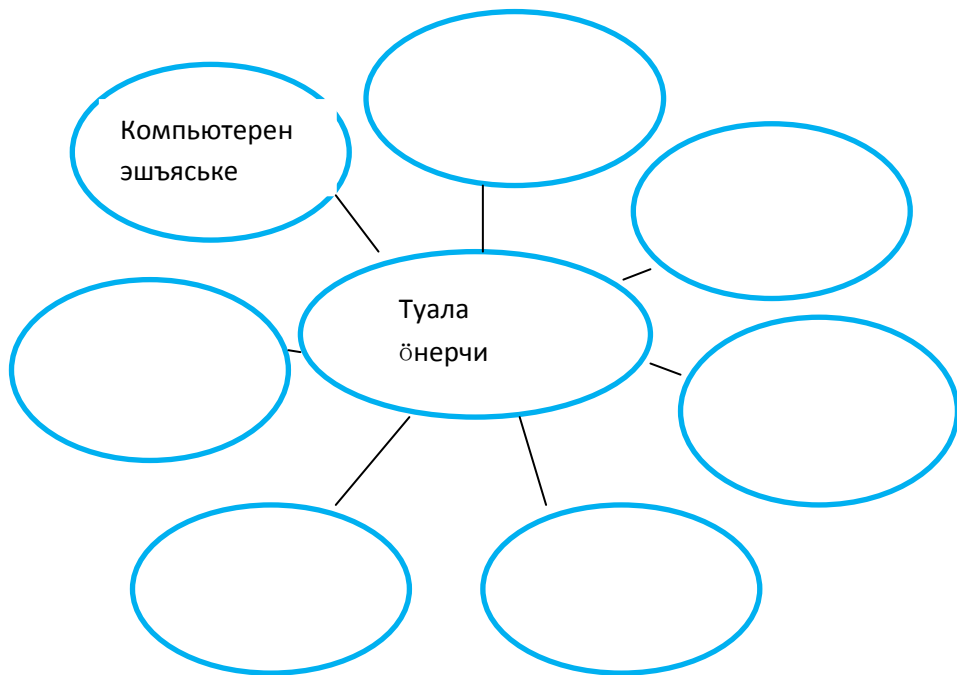
**ОГ-ОГЕН КУСЫП ВОЗЁН БЫГАТОНЛЫКЕЗ**

**АЗИНТЙСЬ УЖЪЁС**



## ТУАЛА ӨНЕРЧИ

Вера, кыңе луыны кулэ туала өнерчи.



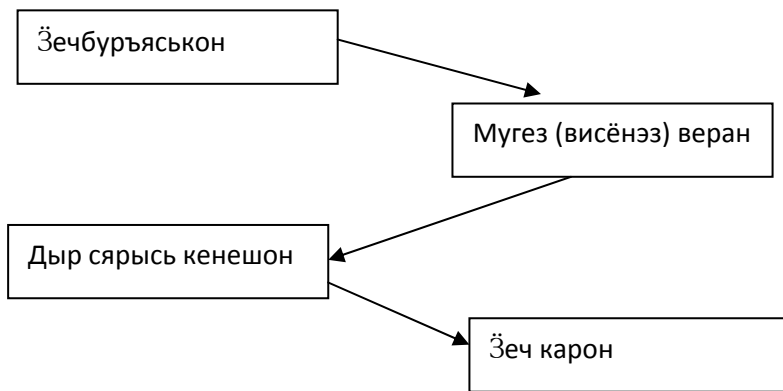
Вераны луоз:

- быгатонлыкъёсыз сярысь;
- адямиосын кұсып воземез сярысь;
- семьяез сярысь;
- сямъёсыз сярысь.

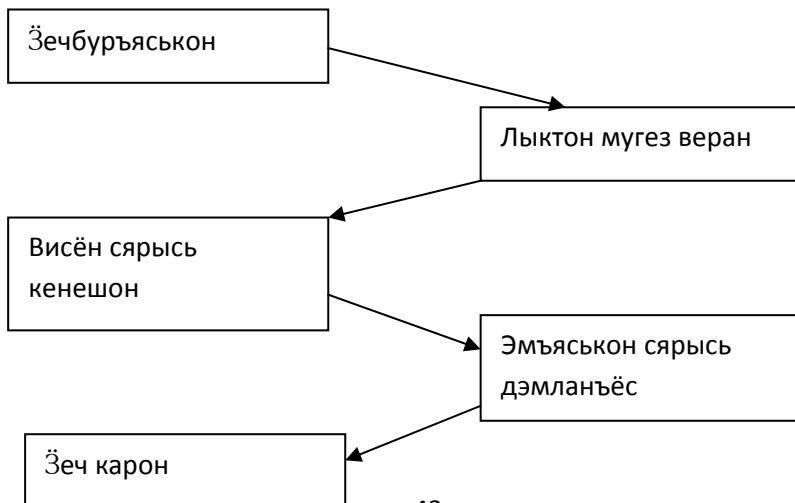
## ЭМЧИ ДОРЫН

Сётэм схемая вачевраськон малпалэ.

Эмъясь доры телефон пыр гождтйськон:



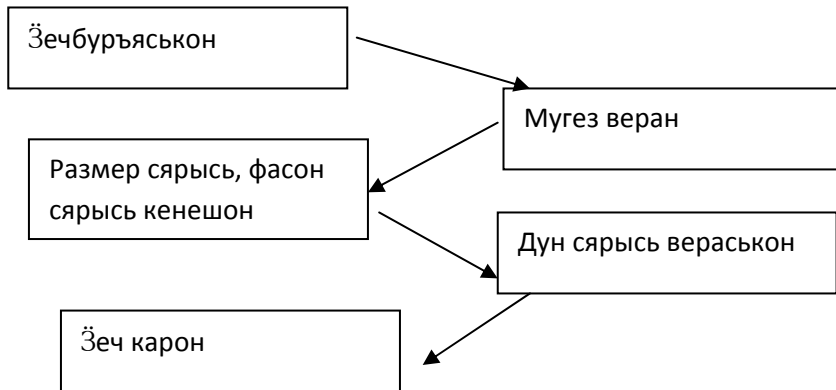
Эмчи дорын:



## ВУЗАСЬКОННИЫН

Сётэм схемаосья вачевераськонъёс малпалэ.

### Дйськут басьтон:

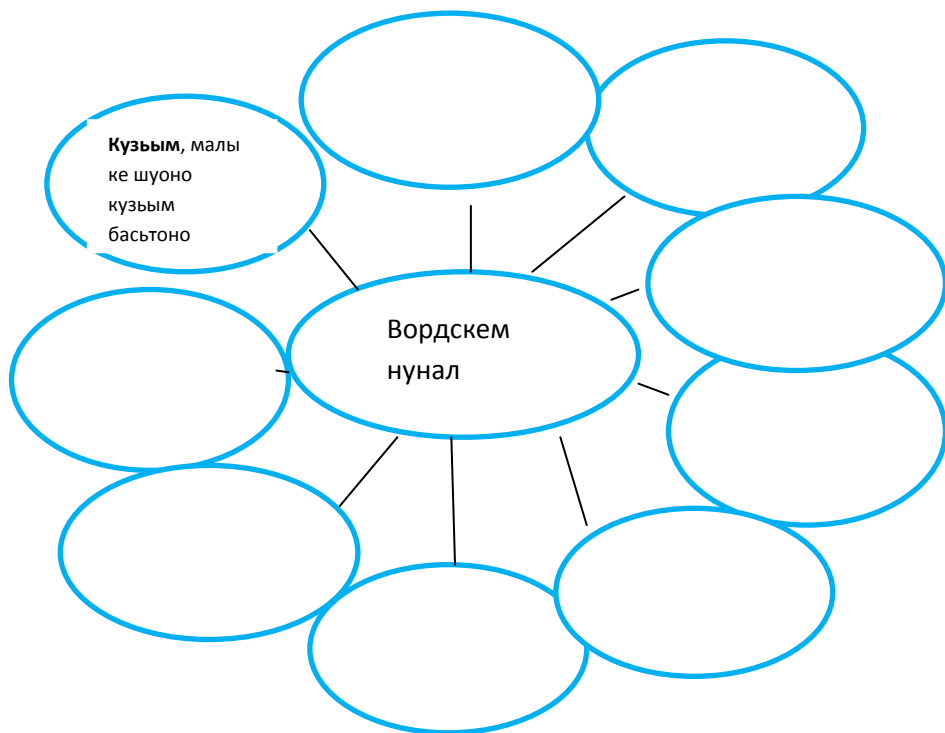


### Сиён-юон басьтон



## ВОРДӢСЬКЕМ НУНАЛ

Вералэ, кыџе кылъёс герзаськемын вордскем нуналэн но малы.



Вераны луоз:

- кузьымъёс сярысь;
- сиён-юон сярысь;
- куноос сярысь...

## ГУЖЕМ ШУТЭТСКОН

Сётэм схемая вачевераськон малпалэ.



## АРЛЭН ВАКЫТЬЁСЫЗ




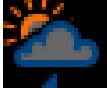


Ватсалэ кыльёс, кудъёсыз, тйляд малпамдыя, татын уг тырмо, но валэктэ, малы:





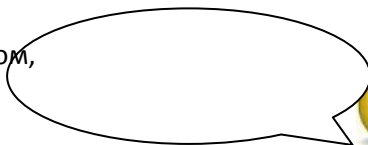
## КУАЗЬ СЯРЫСЬ

Таблица вылэ пыкиськыса, вералэ, кыће куазь луоз пöртэм каръёсын:

Кар	t	Зор-кот	Тöл	Шунды
Москва	-2 – +2		5-6 м	7.13 18.23 ↓
Токио	+7 – +9		2-3 м	6.14 20.06 ↑
Каир	+23 – +30		3-5 м	5.43 21.52 →
Буэнос-Айрес	+44 – +45		4-5 м	5.06 22.02 →
Мехико	+25 – +28		2-5 м	5.55 21.46 ↑
Новосибирск	-10 – -15		3-6 м	7.24 18.36 ↓

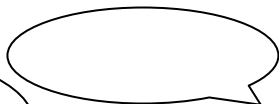
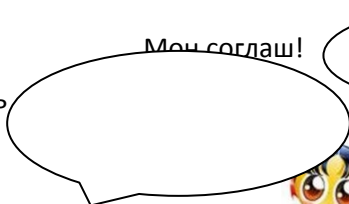
## ШУДОНЪЁС

Ойдолэ шудом,  
эшъёс!



Мон согдаш!

Мон вормись  
луо!



## ШУТЭТСКОН

Шудон кутскемлэсь азьло ик дышетйсь котькуд дышетскисьлы ролен карточка дася.

Дышетскисьёс группаязы кенешо-ченгешо пунктэм югдуръя, котькудйз, рользэ лыдэ басьтыса, ас малпанэз вылын юн сылыны кулэ.

Шудон куспын ваньмон дырез ортчытон сярысь лексикаез тодэ вайытыны луэ.

Шудйсь муртъёс 4 кузя луыны быгато, яке группаез быдэн 4 адямиен люкыны кулэ.

<p>1-тй роль</p> <p>Группадылы шутэтскон понна уксё сёто. Вераське, кызьы уксёез быдтоно.</p> <p>Татын тынад ролед. Ас малпанэд вылын сьл но мукетьёсызлы пумит вера!</p> <p>Тон кино учкыны яратйськод. Кинотеатрын вьль кино. Шутэтскон дыръя номыр лэсьтыны кулэ өвёл.</p>	<p>2-тй роль</p> <p>Группадылы шутэтскон понна уксё сёто. Вераське, кызьы уксёез быдтоно.</p> <p>Татын тынад ролед. Ас малпанэд вылын сьл но мукетьёсызлы пумит вера!</p> <p>Крезьгур кылзыны яратйськод. Яратоно группаед лыктэ концертэн. Уд яратйськы кинотеатре ветлыны, кино телевизортй но учкыны луэ.</p>
<p>3-тй роль</p> <p>Группадылы шутэтскон понна уксё сёто. Вераське, кызьы уксёез быдтоно.</p> <p>Татын тынад ролед. Ас малпанэд вылын сьл но мукетьёсызлы пумит вера!</p> <p>Мае ке аспөртэмлыкозэ эскерыны яратйськод. Крезьгур кылзыны уд яратйськы. Парашютэн тэтчан курсьёс усьтйсько.</p>	<p>4-тй роль</p> <p>Группадылы шутэтскон понна уксё сёто. Вераське, кызьы уксёез быдтоно.</p> <p>Татын тынад ролед. Ас малпанэд вылын сьл но мукетьёсызлы пумит вера!</p> <p>Лулчеберетэз яратйськод. Экстримез уд яратйськы. Музейын вьль выставка.</p>

## БЫРЙИСЬКИСЬ КЛИЕНТ

Шудйсь муртъёслэн лыдзы пöртэм луыны быгатэ. Соос люкисько кык группалы: клиентъёс (соос лыдзыя тросгес) но ресторанын ужасьёс. Клиентъёс черодзэс возьмано луо, со куспын ог-огзылы ас югдурзы сярись вераны быгатозы, жожтйськыны ресторанын ужасьёс вылэ.

Шудйсьёслы кыће ке но пусъем югдурен карточкаос сётйсько (53–54-тй бамъёс). Котькудйз клиент валэктыны быгатыны кулэ, мар солы уг кельшы.

Тодэ вайытйське сиён-юонэн герзаськем кылолык но жожтйськонэн герзаськем кылъёс, кылсочетаниос.

<p>1-тй югдур</p> <p>Малпамдыя, ресторанын крезьгур туж зол шудэ; тйледлы туж уг кельшы дэмлам музыка но.</p>	<p>2-тй югдур</p> <p>Счетын, тйляд малпамдыя, баджым янгыш. Тй ожытгес сиён-юон но бастйды вал. Нош счетын мултэс сиён пусьемын, кудзэ тй од сие вал.</p>
<p>3-тй югдур</p> <p>Арня талэсь азыло ик ти жок заказтйды вал. Нош тйледыз пуктйзы пеймыт сэреге, туалет ос борды. Тйлед со уг кельшы. Официантэз куриськоды тйледыз мукет жок сьоры пуктыны.</p>	<p>4-тй югдур</p> <p>Менюысь номыр асьтэлы тупась сиён уд шедьтйське. Тй чорыг но, сйль но уд сииське, нош дэмлам салатъёсын но тйлед кельшисьтэм сйль но чорыг вань. Курелэ тй понна нимысьтыз сиён дасяны.</p>

<p>5-тй югдур</p> <p>Тй диетаын пукиськоды, соин ик майонез уд сииське. Официантэз куриды майонезтэк салат вайыны, нош мукетыз официант тйлед майонезэн ик салат вайиз. Курелэ заказдэс быдэстыны.</p>	<p>6-тй югдур</p> <p>Сиён заказтэмды бере, быдэс час ортчиз ини. Нош тйляд туж сиёмды потэ. Тодэмды потэ, малы сыңе кема тйледды сиён уг ваё.</p>
<p>7-тй югдур</p> <p>Куриды вал кунян сйльын пельнянь, нош веръямды бере тй валады, со парсь сйльын шуыса. Курелэ воштыны.</p>	<p>8-тй югдур</p> <p>Тйляд ананаслы аллергия. Заказтйды ванилен мороженой, нош тйлед вайиллям ананас шөмо мороженой.</p>

## КИН МАР БАСЬТӢЗ?

Шудонэ пыриськыны быгатэ ньыль мурт, яке котькуд группаын быдэн ньыль мурт. Котькудӱзлы сётиське карточка, кудаз вань кӧня ке тодэтӱёс басьтэм арбериос но соослэн буёлзы сярись. Шедьтэм информацияез огазеяса, ог-огзылэсь юалляськыса, дышетскисьёс ас карточкаязы тодэмзэс гожтыны кулэ.

Шудон йылпумъяськыку, карточкаосын пусьемын луоз, кин мар басьтӱз но кыӵе буёло солэн басьтэм арбериез.

Тодэ вайисько буёл нимъёс но дӱськут нимъёс.

Дышетӱсьлы:

<b>Ним</b>	<b>Басьтэм арбери</b>	<b>Буёл</b>
Лади	Изьы	Лыз
Мартин	Пӧзь	Тӧдья
Катя	Юбка	Пурись
Вика	Дэрем	Горд
Никита	Сапег	Сьӧд
Света	Кышет	Чагыр



А.

<b>Ним</b>	<b>Басьтэм арбери</b>	<b>Буёл</b>
Лади		
Мартин		
Катя		
Вика		
Никита		
Света		

Одйг адями басьтйз лыз изьы.

Никиталэн басьтэмез съёд.

Одйг адями кышет басьтйз.

Пöзь горд öвөл.

Б.

<b>Ним</b>	<b>Басьтэм арбери</b>	<b>Буёл</b>
Лади		
Мартин		
Катя		
Вика		
Никита		
Света		

Мартин пöзь басьтйз.

Одйг басьтэм арбери тöдды.

Одйг адями сапег басьтйз.

Вика дэрем басьтйз, но со пурысь öвөл.

В.

<b>Ним</b>	<b>Басьтэм арбери</b>	<b>Буёл</b>
Лади		
Мартин		
Катя		
Вика		
Никита		
Света		

Катя юбка басьтйз.

Кышет съод өвөл.

Мартин изьы но, кышет но өз басьты.

Светалэн басьтэм арбериез чагыр.

Г.

<b>Ним</b>	<b>Басьтэм арбери</b>	<b>Буёл</b>
Лади		
Мартин		
Катя		
Вика		
Никита		
Света		

Ладилэн басьтэм арбериез лыз.

Мартинлэн басьтэм арбериез горд өвөл.

Юбка пурьсь.

Света юбка өз басьты.

## КИН АЗЬПАЛА?

Валэктон:

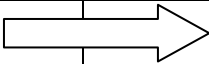
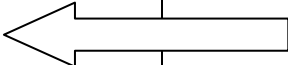
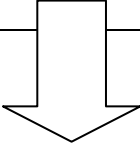
Шудон кутскемлэсь азьло ик дышетйсь дася 59–62 бамъёсын сётэм таблицаослэсь шудон бусы. Со сяна кулэ луозы на кубик но фишкаос.

Шудон кутскыса, дышетскисьёс кубикез кушто но усем лыдпусья азьлань вамышто шудон бусыетй. Котькуд вамышын кыче ке но юан пунктэмын, солы валэктон сётыны кулэ.

Шудйсьёслэн лыдзы пöртэм луыны быгатэ.

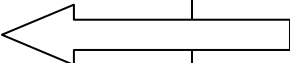
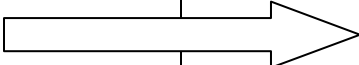
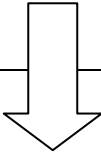
Вормисе потэ со адями, кудйз ваньмызлэсь азьло вуэ шудон бусылэн пумаз.

Та шудонэз огъясь урокын яке ортчем материалэз тодэ ваён урокын кутыны луоз.

<p><b>Кутскон</b></p>	 <p>Кызы ортытйд ворскем нуналдэ?</p>
<p>Э-ке-кек! Одйг вамыш берлань мын!</p>	 <p>Мар карысал, миллионер луысал ке?</p>
 <p>Семьяед сярысь вера</p>	 <p>Ура! Одйг вамыш азьлань мын!</p>

<p>Мар карысал, президент луысал ке?</p>	<p>Э-ке-кек! Кык вамыш берлань мын!</p>
<p>Кыџе шаер кельше но малы?</p>	<p>Малы удмурт кылэз дышетйськод?</p>
<p><b>Пумыз!!!</b></p>	<p>Буёл нимъёсты вера</p>

<p>Ма карыны яратйськод?</p>	<p>Коркаед сярысь вера</p>
<p>Яратоно каред /шаеред сярысь вера</p>	<p>Кыће туннэ куазь?</p>
<p>Мар кариськод, уже ке уд мынйськы?</p>	<p>Кытын шутэтскод гужем?</p>

 <p>Кыџе кылын вераськиськод?</p>	<p>Яратоно книгаед сярысь вера</p>
<p>Сиџен рецепт вера</p>	 <p>Мар кариськод жытазе?</p>
<p>Эшед сярысь вера.</p>	 <p>Кыџе куазь вал толон?</p>

## КИН СО?

Дышетйсь урок кутскемлэсь азыло ик дася карточкаосты (А, Б). Дышетскисьёс параен ужало, ог-огзылэсь юалляськыса, сётэм таблицаосы тырмисьтэм информაციез гожто.

Шудон вакытэ пöртэм юан пуктыны быгатонлыксэс юнмато:

Кин ужа.../улэ.../вераське...?

Кыће кылын вераське...?

Кытын ужа...?

Кин луыса ужа...?

Таблицаез тырмытэмзы бере, йылпумъяса вераны быгатозы на, кин кытын улэ, кытын ужа но кыће кылъёсын вераське.



А.

Лена  Радио диктор	Петя  Глазкар  Џуч, бигер	Будапешт  Университет, студент
Чарли  Лондон	   Эмъясь, эмъяськонни Япон, француз	Коля  Москва  Берыктйсь
Майя  Хельсинки  Университет, дышетйсь	   Экскурсовод  Швед, испан, англи	   Париж

Б.

Лена Ижкар Удмурт, эуч	Петя Школа, дышетйсь	Эрика Будапешт Мадьяр, англи
Лондон Фирма, менеджер Англи, француз	Эмма Токио Эмъясь, эмъяськонни	Коля Эуч, немец, итальян
Майя Финн, англи, эстон	Эрвин Стокгольм Экскурсовод	Лео Париж Суредась Француз, эуч, англи

## **ВАЛЭКТОНЪЁС**

### **Мар вань коркан? (8-тй бам)**

Пукон, ужанжӧк, борддор, выжлӧгет, йӧкана, валес.

### **Мар вань бакчаын? (10-тй бам)**

Кешыр, сугон, чукиндэр, барангы, кубиста, сяртчы.

### **Буэльёс (10-тй бам)**

Горд, лемлет, пурьсь, курень, бусйр, чагыр.

### **Кык пӧртэм арбериос (11-тй бам)**

1. Куара. 2. Вотэс. 3. Толэзь. 4. Кыл. 5. Выж. 6. Йыр.

### **Ѓыжы-выжыос (12-тй бам)**

1. Кышно, карт, кузпал. 2. Анае. 3. Атае. 4. Агае.  
5. Выны. 6. Апае. 7. Сузэре. 8. Сюратае. 9. Сюранае.  
10. Ѓужатае. 11. Ѓужанае. 12. Песятае. 13. Песянае.  
14. Ѓужодйгъёс. 15. Кен, эмеспи. 16. Варманай, варматай.  
17. Айымурт. 18. Кенак. 19. Нунок. 20. Кырси.

### **Пӧйшуръёс но будосьёс (14-тй бам)**

Кырпарсь, пунысутэр, куакагырлы, съӧдкуака, кечсин,  
виртурын, вучайы, шырғуби, чуньыбыж, льӧмпу, ягмулыы.

### **Мултэс (15-тй бам)**

А) парсь – гурт пудо-живот; Б) сутэрпу – куак; В) у҃ы – тылобурдо; Г) беризь – куаро писпу; Д) чуньыбыж – турын-куар, сяська ӧвӧл; Е) балян – пӧйшур.

### **Нимаз но огъясь (16-тй бам)**

Агай – ёыжы-выжы, кёланни – висъет, вал – гурт пудо-живот, гондыр – пёйшур, выль ар – праздник, сапег – пыдкучтан, дэрем – дйсь, кызьпу – писпу, сяська – будос, сутэрпу – куак, зольгыри – тылобурдо, пыд – мугор люкет, син – ымныр люкет, пёлы – чиньы, италмас – сяська, корка – юрт, школа – дышетсконни, дышетйсь – ёнер, тулыс – арлэн вакытэз, лыз – буюл.

### **Огъясь валатон (17-тй бам)**

А) буюл, Б) ёнер, В) арлэн вакытёсыз, Г) писпу, Д) мугор люкет, Е) ымныр люкет, Ж) тылобурдо, З) пёйшур, И) пудо-живот, К) кыл, Л) сиён, М) юон, Н) ёыжы-выжы, О) дйсь, П) тусьты-пуньы.

### **Быдэс но люкет (21-тй бам)**

Липет – корка, тыбыр – мугор, ымдур – ымныр, ярдур – шормуё, чиньы – ки, урам – кар, куар – писпу, саес – дэрем, бам – книга, питран – машина, жажы – кана, бурд – бубыли.

### **Пёйшурёс но пудо-животёс (22-тй бам)**

1. Ёичы. 2. Парсь. 3. Кикы. 4. Пуны. 5. Пуны, коёыш. 6. Муш. 7. Кион. 8. Кунян. 9. Лудкеч. 10. Кузьыли.

### **Тодметёс (23-тй бам)**

Паськыт сюрес, чырс сюкась, кезьыт лымы, пёсь шунды, лыз инбам, шудтэм учыр, мур шур, югыт дунне, кескич ёичы, пияла тэркы, кузьыт шыд, жингрес куара, вож турын, мыйыко пиосмурт.

### **Огкадесъ (25-тй бам)**

1. Лэчыт. 2. Дуно. 3. Курыт. 4. Зарни. 5. Көс. 6. Вож.  
7. Кужмо. 8. Небыт.

### **Суро-пожо (26-тй бам)**

Нылаш – пияш, пуксемын – жужамын, кӧтыз сюма – сюзз куасьме, укно – өс, корка вылэ – корка пушкы, валес – пукон, йӧканаын – канаын, сие – юэ, югыт – пеймыт, чукна – жытазе.

### **Арбери но каронкыл (27-тй бам)**

Гожъяны гожтэт, сайканы чукна, пыжыны перепеч, басьтыны вузаськонниысь, бӧрдыны синвуэн, изыны валесын, жингыртыны телефонэн, чушиськыны чушконэн, серекъяны пальыштыкез, нискыланы куасэн, юыны ву, тупатыны янгышез, суреданы буёлэн, мерттыны писпу, вандыны пуртэн, улыны коркан, кылзыны крезьгур, сйзыны тазалык, зечкыланы вордйськем нуналэн.

### **Кудйз суред? (36-тй бам)**

1. Укно улын сылэ писпу, кудйзлэн вай вылаз чукналы быдэ шырчик кырза. 2. Писпуос вискытй бызе шур, кудаз трос чорыгез. 3. Туэ бакчаям мерттй сяська, кудзэ трос киськаны кулэ өвӧл. 4. Аслым вури сыче дэрэм, кычезе журналысь адзи вал. 5. Жӧк вылам возисько туспуктэмъesty, кудъёссэ эшъёсыным Египетын лэсьтйм вал. 6. Льӧмпу вай вылын пукэ тылобурдо/зольгыри, кудйзлэн одйг бурдыз шуккиськемын. 7. Гуртлэн шораз ик сылэ черк, кудзэ дас тямьсэтй дауре пуктйллям. 8. Толон сюрес вылысь шедьтй коньдон/уксё, кудйныз аслым книга

басьтй. 9. Ульча кузя бызе пуны, кудйз вань коҗышьёсты кышкатэ.

### **Лэчыт веранъёс – фразеологизмъёс (39-тй бам)**

Ческыт – кылдэ нылод; сиём потэ – кӧт сюма; юэм потэ сю куасьме; вунэтйсь – пась йыр; котьма лэсьтыны быгатйсь – зарни ки; визьмо – визьпог; быгатйсьтэм – чутыртэм ки; пӧяны, ӧрекчаны – сизьым шур йылэ вуттыны; трос вераськись – кыллы бырем; пеймыт – коть синмад донгы; номыр уг адӓы – синъёссэ кисыяз тырем.

### **Каронкыльёс (40-тй бам)**

1. Висьыны. 2. Нуыны. 3. Потыны. 4. Тырыны. 5. Утялтыны. 6. Утчаны. 7. Шуккыны, жугыны.

УДЫСЪЁСЪЯ УДМУРТ-ЉУЧ КЫЛУГОР /  
УДМУРТСКО-РУССКИЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

Љыжы-выжыос / Родственники

Агай	Старший брат
Айымурт	Свекр
Анай=нэнэ=меми=мумы	Мама
Апай	Старшая сестра
Атай=тятя=дяди=бубы	Папа
Варманай	Теща
Варматай	Тесть
Вын	Младший брат
Карт	Муж
Кен	Сноха, невестка
Кенак	Жена старшего брата, тётя
Кузпал	Супруг, супруга
Кырси	Муж сестры
Кышно	Жена
Нунок	Внук
Ныл	Дочь
Песянай	Бабушка
Песятай	Дедушка
Пи	Сын
Сузэр	Младшая сестра
Љужанай	Бабушка (по линии матери)
Љужатай	Дедушка (по линии матери)
Љужодйг	Двоюродный брат/ сестра (по линии матери)
Эмеспи	Зять

## Тодметнимъёс / Прилагательнойёс

### Буёльёс /Цвета

Азвесь	Серебряный
Бусйр	Фиолетовый
Вож	Зеленый
Горд	Красный
Зарни	Золотой
Лыз	Синий
Льоль	Розовый
Курень	Коричневый
Сьод	Черный
Тодды	Белый
Љуж	Желтый
Чагыр	Голубой
Пурьсь	Серый

### Сям /Характер

Визьмо	Умный
Кужмо	Сильный
Лек	Злой
Лякыт	Удобный, хороший
Мусо	Милый
Пальпотйсь	Улыбающийся
Тодмо	Знакомый
Ужась	Трудолюбивый
Умой	Хороший
Урод	Плохой
Чебер	Красивый
Шузи	Глупый
Шулдыр	Веселый



## Быдӓала / Величина

### Качество

Бадӓым	Большой
Вакчи	Короткий
Вуж	Старый
Выль	Новый
Дуно	Дорогой
Ӗужыт	Высокий
Капчи	Легкий
Кезыт	Холодный
Кузь	Длинный
Курьт	Горький
Лапег	Низкий
Небыт	Мягкий
Паськыт	Широкий
Пичи	Маленький
Пӧсь	Горячий, жаркий
Секыт	Трудный, тяжелый
Сюбег	Узкий
Ческыт	Вкусный
Чурьт	Твердый
Шуныт	Теплый
Яркыт	Яркий

## Сиён-юон / Еда, продукты

Варення	Варенье
Вöй	Масло
Ву	Вода
Губи	Грибы
Жук	Каша
Йöлвыл	Сметана
Йöл	Молоко
Картофка пунем	Пюре картофельное
Картофка, барангы	Картофель
Кеньыр	Крупа
Кешыр, чужкушман	Морковь
Конфет	Конфеты
Кöсвöй, сивавöй	Подсолнечное, растительное масло
Кубиста	Капуста
Курегпуз	Яйцо
Кутэмнянь	Пирожок
Мильым	Блины
Мороженой	Мороженое
Нянь	Хлеб
Огреч, кияр	Огурец
Пельнянь	Пельмени
Перепеч	Перепечи
Печення	Печенье
Пöсьтурын	Перец
Пызь	Мука
Сакыр	Сахар
Сйль	Мясо
Сугон	Лук
Сур	Пиво

Сутэр	Смородина
Сылал	Соль
Сюкась	Квас
Сяртчы	Репа
Табань	Табани
Творог, кузятэм	Творог
Узы-боры	Ягоды
Улмо	Яблоко
Чорыг	Рыба
Шыд	Суп
Ыльнянь	Тесто
Эмезь	Малина

## Сиён пӧран / Приготовление еды

Быректыны	Кипятить
Вандылыны, юдыны	Резать, измельчить
Ватсаны	Добавить
Вуштыны	Тереть, растереть
Дасяны	Готовить
Жарить карыны	Жарить
Кынтыны	Заморозить
Маялляны, зыраны	Смазать
Миськыны	Мыть
Паланы, сузяны	Чистить
Пӧзьтыны	Варить
Поныны	Класть
Пыжыны	Печь
Сураны	Перемешать
Сылал пызьнаны	Посолить, посыпать солью
Сйятыны	Остудить
Шуккыны	Взбить
Шунтыны	Греть, разогреть

## Куазь / Погода

Бус	Туман
Ведрa дурен кисьтыны	Идет ливень
Гудыри	Гром
Гудыръяны	Греметь
Дэри	Грязь
Зор	Дождь
Зор-кот	Осадки
Зорыны (глагол)	Дождь
Инбам	Небо
Йөвалег	Гололёд
Йөзор	Дождь с градом
Кезьытскыны	Похолодать
Куазь	Погода
Кыдыртыны	Моросить
Кынтыны	Заморозить
Лымы	Снег
Лымыяны (глагол)	Снег
Пельскыны (глагол)	Метель
Пельтыны	Дуть
Пилем	Туча, облако
Пильмо	Облачно
Пөсь	Жарко
Салкым	Прохладно
Төл	Ветер
Толэзь	Месяц
Чилектэм	Молния
Чилекъяны	Сверкает молния
Шунды	Солнце
Шунскыны, шунытскыны	Потеплеть
Шуныт	Тепло

**Пӱшуръёс, пудо-животъёс но тылбурдоос /  
Звери, домашние животные и птицы**

Арыслан	Лев
Атас	Петух
Бака	Жаба
Балян	Рысь
Бубыли	Бабочка
Бӱчы	Жук
Вал	Лошадь, конь
Вучайы	Бобр
Гондыр	Медведь
Гурт кеч	Коза
Дуринчи	Оса
Дыдык	Голубь
Ӝазег	Гусь
Ӝичы	Лиса
Ӝольгыри	Воробей
КенӜали	Ящерица
Кикы	Кукушка
Кион	Волк
Койык	Лось
Комак	Хомяк, крыса
Коньы	Белка
Коҗыш	Кошка
Куака	Ворона
Кузъыли	Муравей
Кунян	Теленок
Курег	Курица
Кучапи	Щенок
Кырпарсь	Кабан

Лудкеч	Заяц
Майсы	Шмель
Муш	Пчела
Ош	Бык
Ӧрзи	Орел
Парсь	Свинья
Пислэг	Синица
Пужей	Олень
Пуны	Собака
Скал	Корова
Сьӧдкуака	Грач
Така	Баран
Тури	Журавль
Тюрагай	Жаворонок
Учы	Соловей
Чибинь	Комар
Чонари	Паук
Чорыг	Рыба
Чуньы	Жеребенок
Ӧж	Утка
Ӧушъял	Ёж
Шӧкыч	Шершень
Шыр	Мышь
Шырчик	Скворец
Ыж	Овца
Эбек	Лягушка
Юбер	Скворец
Юрмег	Соболь

### Будосьёс / Растения

Бадьпу	Ива
Бадяр	Клен
Беризь	Липа
Боры	Клубника
Губи	Гриб
Ӗег	Рожь
Зангари	Василек
Италмас	Купальница
Йыды	Ячмень
Кечсин	Подснежник
Кӧжы	Горох
Куак	Куст, кустарник
Кудымульы	Черника
Купанча	Лютик
Кыз	Ель
Кызьпу	Береза
Лызгырлы	Колокольчик
Льӧмпу	Черемуха
Нюрмульы	Клюква
Палэзьпу	Рябина
Пипу	Осина
Писпу	Дерево
Пужым	Сосна
Пушнер	Крапива
Сезыы	Овес
Сусыпу	Можжевельник
Сяська	Цветок
Турын	Трава
Тыпы	Дуб
Узы	Земляника



Чабей	Пшеница
Шундыберган	Подсолнух
Шупу	Калина
Эмезь	Малина
Ягмульы	Брусника

### Мугор люкетъёс / Части тела

Бам	Щека
Гадь	Грудь
Гижы	Ноготь
Гырпум	Локоть
Йыр	Голова
Йырбер	Затылок
Йырси	Волосы
Ки	Рука
Кисыри	Морщина
Ку	Кожа
Кук	нога
Кус	Поясница, талия
Кыл	Язык
Мöля	Грудь
Ныр	Нос
Нылон	Горло
Пель	Ухо
Пельпум	Плечо
Пинь	Зуб
Пöлы	Большой палец
Пыд	Нога
Пыдес	Колено
Син	Глаз
Сюлэм	Сердце
Тыбыр	Спина
Чиньы	Палец
Чырты	Шея
ым	Рот
ымдур	Губа
ымныр	Лицо

## ӨНЕРЪЭС / ПРОФЕССИИ

Дышетйсь	Учитель, преподаватель
Берыктйсь	Переводчик
Вузаськись	Продавец
Вуриськись	Портной, швея
Гожьяськись	Писатель
Дышетскись	Студент, школьник, обучающийся
Кылбурчи	Поэт
Кырзась	Певец
Лэсьтйськись	Строитель
Музъем ужась	Земледелец
Пййшурась	Охотник
Пйрась	Повар
Пудо вордйсь	Животновод
Пудо эмьясь	Ветеринар
Суредась	Художник
Тодосчи	Ученый
Туспуктйсь	Фотограф
Утялскись	Уборщица
Чорыгась	Рыбак
Эктйсь	Танцор
Эмьясь, эмчи	Врач

*Учебное издание*

Ольга Борисовна Стрелкова

**КЫЛШЫКЫСЭЗ УСЬТЫСА  
ОТКРЫВАЯ ЯЗЫКОВОЙ СУНДУЧОК**

Дышетон-амалтодослыко юрттос

*Учебно-методическое пособие*

*Авторская редакция*

Подписано в печать \_\_. \_\_. 14. Формат 60 x 84 <sup>1/16</sup>

Усл. печ. л. \_\_. Уч.-изд. л. \_\_

Тираж 30 экз. Заказ № \_\_\_\_\_.

Издательство «Удмуртский университет»  
426034, Ижевск, ул. Университетская, д. 1, корп. 4, каб. 207  
Тел./факс: +7 (3412) 500295. E-mail: [editorial@udsu.ru](mailto:editorial@udsu.ru)